

Si un conductor, per altres motius d'emergència, es veu obligat a aturar o a parar el seu vehicle a la calçada ha de:

- a) Situar el vehicle a l'apartador o la galeria de retorn més propera en el sentit de la seva marxa, si li és possible, o si no al més a prop possible de la vora dreta de la calçada.
- b) Encendre l'enllumenat d'emergència.
- c) Mantenir encesos els llums de posició.
- d) Col·locar sobre la calçada els triangles de pre-senyalització.
- e) Apagar el motor.
- f) Avisar sense demora el personal d'explotació pel telèfon d'emergència més pròxim i seguir les instruccions que se li donin.

3. Canvi de sentit i marxa enrere.—A l'interior del túnel estan prohibides les maniobres de canvi de sentit de la circulació i de marxa enrere. Això no obstant, aquestes maniobres es poden executar per ordre i sota el control del personal d'explotació del túnel o dels agents habilitats de cada Estat, segons el cas.

Article 9. *Dispositius d'il·luminació i de senyalització. Senyals acústics.*

Per circular pel túnel els vehicles han de portar encesos els llums d'encreuament, els llums posteriors de posició, els dispositius d'il·luminació de la placa posterior de matrícula i, en el cas de vehicles que n'hagin de portar, els llums de gàlib o altres d'especials.

Llevat de casos de perill immediat, estan prohibits els senyals acústics, així com l'ús de llums llargs.

Article 10. *Reducció de velocitat o interrupció de la circulació.*

Per raons de seguretat o per exigències d'explotació es pot regular o interrompre's la cadència d'accés al túnel.

Els usuaris del túnel han d'adequar el seu comportament a les indicacions dels agents i del personal competent, així com als sistemes de senyalització.

Article 11. *Avaria d'un vehicle.*

El conductor d'un vehicle avariament ha de seguir les instruccions del personal d'explotació, principalment a fi de garantir la seguretat immediata del vehicle i de la circulació.

Les reparacions i el remolc dels vehicles avariats estan reservats exclusivament a les empreses autoritzades pel servei encarregat de l'explotació.

CAPÍTOL III

Vigilància i control

Article 12. *Control de la circulació.*

El control de la circulació a l'interior del túnel i a les plataformes d'accés va a càrrec de l'autoritat competent de cada un dels dos estats, i la denúncia de les infraccions correspon als agents habilitats d'acord amb les lleis i els reglaments dels dos estats.

Article 13. *Instruccions d'explotació.*

Els usuaris han d'acatar les instruccions que els donin els empleats dels serveis d'explotació del túnel en les seves tasques de conservació i manteniment. Aquests

empleats han d'anar proveïts d'un signe distintiu i d'una credencial que els avaluï.

L'empresa encarregada de l'explotació ha d'informar els usuaris sobre les condicions de circulació i de seguretat al túnel per tots mitjans disponibles, en particular, mitjançant la utilització de plafons fixos o de missatge variable.

CAPÍTOL IV

Disposicions diverses

Article 14. *Senyalització.*

La senyalització al túnel, així com a les vies d'accés que enllacen amb les carreteres ja existents, s'han d'ajustar al pla de senyalització aprovat per les autoritats espanyoles i franceses competents.

Article 15. *Revisió.*

Si, després de l'entrada en vigor d'aquest Reglament, es promulguen disposicions de rang superior que contradiguin algun dels seus preceptes, s'ha de revisar l'article de què es tracti en la mesura necessària per ajustar-lo als nous preceptes, sense perjudici de la seva aplicació immediata.

La revisió l'ha de realitzar la Comissió Tècnica Mixta i l'ha de sotmetre, per a la seva aprovació, al mateix procediment que el present Reglament.

Article 16. *Modificacions.*

En qualsevol moment la Comissió Tècnica Mixta, previ dictamen del Comitè de Seguretat, pot proposar la modificació, la supressió o l'addició d'articles al present Reglament quan ho exigeixin circumstàncies concretes per a una millor explotació, funcionament o seguretat del túnel i de la circulació.

L'aprovació de les modificacions se sotmet al mateix procediment que el present Reglament.

Aquest Acord, segons estableixen els seus textos, va entrar en vigor el 26 de novembre de 2002, data de la Carta de resposta.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 23 de gener de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

2713 *BESCANVI de notes de dates 6 de novembre de 2001 i 13 de desembre de 2002, constitutives d'un Acord entre el Regne d'Espanya i la República de Bulgària sobre supressió de visats. («BOE» 36, d'11-2-2003.)*

REPÚBLICA DE BULGÀRIA

MINISTERI D'AFERS ESTRANGERS

NÚM. KO 154-32-8

El Ministeri d'Afers Estrangers de la República de Bulgària saluda atentament l'Honorable Ambaixada del Regne d'Espanya a Sofia i havent acusat recepció de les notes números 57/01, de data 6 d'abril de 2001, i 66/01, de data 17 d'abril de 2001, amb les quals es va remetre el projecte d'Acord de supressió dels visats entre la República de Bulgària i el Regne d'Espanya, té l'honor de notificar el consentiment del Govern de la República de Bul-

gària per signar aquest Acord mitjançant el Bescanvi de notes amb el contingut següent:

«Guiats per l'ànim de desenvolupar les relacions entre la República de Bulgària i el Regne d'Espanya, i de fomentar la lliure circulació dels ciutadans dels països respectius, i en aplicació del Reglament número 539/2001, de data 13 de març de 2001, del Consell de la Unió Europea, que, a l'article 1, paràgraf 2, inclou la llista dels països els nacionals dels quals estan exempts de la necessitat de visats per travessar les fronteres dels països membres, en cas que l'estada no superi el període de tres mesos.

La República de Bulgària i el Regne d'Espanya acorden:

Article 1.

1. Els nacionals de cada una de les parts contractants, titulars de passaports ordinaris, en vigor, poden entrar en el territori de l'altra part contractant per a una estada d'un màxim de noranta dies durant un període de sis mesos, comptats a partir de la data de la primera entrada, sense dret a exercir una activitat laboral.

2. Quan els ciutadans de la República de Bulgària entrin al territori del Regne d'Espanya després d'haver transitat pel territori d'un o més països part del Conveni d'aplicació de l'Acord de Schengen, de 19 de juny de 1990, els noranta dies tenen efecte a partir de la data en la qual hagin travessat la frontera exterior que delimita la zona de lliure circulació constituïda pels països esmentats.

Article 2.

1. Els ministeris d'Afers Exteriors de la República de Bulgària i del Regne d'Espanya intercanvien per via diplomàtica exemplars dels documents de viatge vigents.

2. En cas de modificar els documents de viatge en vigor o d'introduir nous tipus de documents de viatge les parts contractants intercanvien per via diplomàtica els exemplars, junt amb totes les dades necessàries per al seu ús, no més tard dels trenta dies comptats a partir de la data d'introducció dels nous tipus.

Article 3.

Les disposicions anteriors no eximeixen els nacionals de les parts contractants de l'obligació d'observar la legislació i les normes vigents al territori de l'altra part contractant.

Article 4.

Cada una de les parts contractants pot denunciar l'Acord per escrit i per via diplomàtica. La validesa d'aquest Acord expira al cap dels noranta dies, a comptar des de la data de la recepció de la notificació de la denúncia per l'altra part i, en tot cas, la seva validesa s'ha d'atenir a les disposicions o els convenis que la Comunitat Europea pugui adoptar o signar sobre aquesta matèria.

Article 5.

Cada una de les parts contractants pot suspendre, per un temps provisional, l'acció d'aquest Acord totalment o parcialment mitjançant una notificació per escrit, per via diplomàtica. La suspensió de l'Acord té efecte a partir dels trenta dies, comptats des de la data de recepció de la notificació.

Article 6.

Aquest Acord se signa per un termini indefinit.»

El Ministeri d'Afers Exteriors de la República de Bulgària suggereix que, en cas que la proposició exposada anteriorment sigui acceptada pel Govern del Regne d'Espanya, aquesta Nota i la Nota de resposta de l'Ambaixada del Regne d'Espanya en què es notifica el consentiment del Govern del Regne d'Espanya constitueixen l'Acord entre el Govern de la República de Bulgària i el Govern del Regne d'Espanya per a la supressió mútua dels visats, que entraria en vigor quinze dies després de la data de recepció de la resposta positiva.

El Ministeri d'Afers Exteriors de la República de Bulgària aprofita l'ocasió per reiterar a l'Honorable Ambaixada del Regne d'Espanya el testimoni de la seva consideració més alta.

Sofia, 6 de novembre de 2001.

A l'Ambaixada del Regne d'Espanya a Sofia.

Número 155/02.

NOTA VERBAL

L'Ambaixada del Regne d'Espanya saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors de la República de Bulgària i té l'honor d'acusar recepció a la seva Nota verbal KO 154-32-8, de 6 de novembre de 2001, que diu:

«El Ministeri d'Afers Exteriors de la República de Bulgària saluda atentament l'Honorable Ambaixada del Regne d'Espanya a Sofia i havent acusat recepció de les notes números 57/01, de data 6 d'abril de 2001, i 66/01, de data 17 d'abril de 2001, amb les quals va ser remès el projecte d'Acord de supressió de visats entre la República de Bulgària i el Regne d'Espanya, té l'honor de notificar el consentiment del Govern de la República de Bulgària per signar aquest Acord mitjançant el Bescanvi de notes amb el contingut següent:

Guiats per l'ànim de desenvolupar les relacions entre la República de Bulgària i el Regne d'Espanya i de fomentar la lliure circulació dels ciutadans dels països respectius, i en aplicació del Reglament número 539/2001, de data 13 de març de 2001, del Consell de la Unió Europea, que a l'article 1, paràgraf 2, inclou la llista dels països els nacionals dels quals estan exempts de la necessitat de visats per travessar les fronteres dels països membres en cas que l'estada no superi el període de tres mesos.

La República de Bulgària i el Regne d'Espanya acorden:

Article 1.

1. Els nacionals de cada una de les parts contractants, titulars de passaports ordinaris en vigor, poden entrar en el territori de l'altra part contractant per a una estada d'un màxim de noranta dies durant un període de sis mesos, comptats a partir de la data de la primera entrada, sense dret a exercir una activitat laboral.

2. Quan els ciutadans de la República de Bulgària entrin al territori del Regne d'Espanya després d'haver transitat pel territori d'un o més països part del Conveni d'aplicació de l'Acord de Schengen, de 19 de juny de 1990, els noranta dies tenen efecte a partir de la data en la qual hagin travessat la frontera exterior que delimita la zona de lliure circulació constituïda pels països esmentats.

Article 2.

1. Els ministeris d'Afers Estrangers de la República de Bulgària i del Regne d'Espanya intercanvien per via diplomàtica exemplars dels documents de viatge vigents.

2. En cas de modificar els documents de viatge en vigor o d'introduir nous tipus de documents de viatge, les parts contractants intercanvien per via diplomàtica els exemplars, junt amb totes les dades necessàries per al seu ús, no més tard dels trenta dies comptats a partir de la data d'introducció d'aquestes dades.

Article 3.

Les disposicions anteriors no eximeixen els nacionals de les parts contractants de l'obligació d'observar la legislació i les normes vigents al territori de l'altra part contractant.

Article 4.

Cada una de les parts contractants pot denunciar l'Acord per escrit i per via diplomàtica. La validesa d'aquest Acord expira al cap dels noranta dies, a comptar des de la data de la recepció de la notificació de la denúncia per l'altra part i, en tot cas, la seva validesa s'ha d'atenir a les disposicions o els convenis que la Comunitat Europea pugui adoptar o signar sobre aquesta matèria.

Article 5.

Cada una de les parts contractants pot suspendre, per un temps provisional, l'aplicació d'aquest Acord total o parcialment mitjançant una notificació per escrit, per via diplomàtica. La suspensió de l'Acord té efecte a partir dels trenta dies, comptats des de la data de recepció de la notificació.

Article 6.

Aquest Acord se signa per un termini indefinit.

El Ministeri d'Afers Estrangers de la República de Bulgària suggereix que, en cas que la proposició exposada anteriorment sigui acceptada pel Govern del Regne d'Espanya, aquesta Nota i la Nota de resposta de l'Ambaixada del Regne d'Espanya en què es notifica el consentiment del Govern del Regne d'Espanya constitueixen l'Acord entre el Govern de la República de Bulgària i el Govern del Regne d'Espanya per a la supressió mútua dels visats, que entraria en vigor quinze dies després de la data de recepció de la resposta positiva.

El Ministeri d'Afers Estrangers de la República de Bulgària aprofita l'ocasió per reiterar a l'Honorable Ambaixada del Regne d'Espanya el testimoni de la seva consideració més alta.

Sofia, 6 de novembre de 2001.

A l'Ambaixada del Regne d'Espanya a Sofia.»

L'Ambaixada del Regne d'Espanya a Sofia comunica que Espanya està conforme amb el que antecedeix i, per tant, la Nota verbal d'aquest Ministeri d'Afers Estrangers i la present Nota de resposta constitueixen un acord entre els dos països en aquesta matèria, que entra en vigor quinze dies després de la data de recepció d'aquesta resposta positiva.

Aquesta Ambaixada agrairia a aquest Ministeri el justificant de recepció de la present Nota verbal.

S'adjunta a aquesta Nota verbal una còpia de la Plenipotència —amb la seva corresponent traducció al búlgar— conferida per les autoritats espanyoles competents a favor de l'ambaixador d'Espanya a Sofia, per la qual cosa se li atorga ple poder per efectuar aquest Bescanvi de notes.

L'Ambaixada del Regne d'Espanya aprofita l'oportunitat per reiterar al Ministeri d'Afers Estrangers de la República de Bulgària el testimoni de la seva consideració més alta.

Sofia, 13 de desembre de 2002.

Ministeri d'Afers Estrangers de la República de Bulgària.

Aquest Bescanvi de notes va entrar en vigor l'1 de gener de 2003, quinze dies després de la data de recepció de la Nota de resposta, segons estableixen els instruments que el constitueixen.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 28 de gener de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

2714 *DECLARACIÓ d'acceptació per Espanya de l'adhesió de la República de Lituània al Conveni sobre la Llei aplicable en matèria d'accidents per carretera, fet a l'Haia el 4 de maig de 1971.* («BOE» 36, d'11-2-2003.)

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 18, paràgraf 4t, del Conveni sobre la Llei aplicable en matèria d'accidents per carretera (l'Haia, 4 de maig de 1971), Espanya accepta l'adhesió de la República de Lituània a l'esmentat Conveni.»

El present Conveni entra en vigor entre Espanya i la República de Lituània el 15 de febrer de 2003.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 27 de gener de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

2715 *ESMENES a l'Acord constitutiu del Banc Africà de Desenvolupament, Khartum, 4 d'agost de 1963 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 287, d'1 de desembre de 1983, i número 120, de 19 de maig de 1984), adoptades mitjançant: Resolució número B/BG/92/06 (Abidjan, 19 de maig de 1992); Resolució número B/BG/97/05 (Abidjan, 29 de maig de 1997), Resolució número B/BG/98/04 (Abidjan, 29 de maig de 1998) i Resolució número B/BG/2001/08 (Abidjan, 29 de maig de 2001).* («BOE» 36, d'11-2-2003.)

BANC AFRICÀ DE DESENVOLUPAMENT

Junta de Governadors

RESOLUCIÓ B/BG/92/06

Relativa a la modificació de l'Acord de constitució del Banc Africà de Desenvolupament per permetre la celebració de les assemblees anuals de la Junta de Governadors dels estats membres no africans

La Junta de Governadors,

Vistos els articles 1, 2, 3, 4, 29, 30, 31.1), 32, 33, 34, 35, 37 i 60 de l'Acord de constitució del Banc Africà de Desenvolupament (en endavant denominat «el Banc»);